

聖經公會報

第九期

內 容

卷頭語

恭賀諸君新年得福

基甸會贈送旅館聖經的效益

聖經之尊貴

蔣介石夫人捐資印聖經

浙江旅行工作記

聖經的能力

義務售經佈道員簡規

江蘇淮安售經員楊倉麥工作概況

安徽祁門縣官道會售經佈道員報告與請求

浙江雲和景寧售經佈道員報告

讀經得救

致武漢同道的一封信

舊約三十韻

介紹世界書局最新出版內載基督教福音要道

之新書

聖經溯源

民國二十一年四月出版

國立北平圖書館藏

恭賀新禧

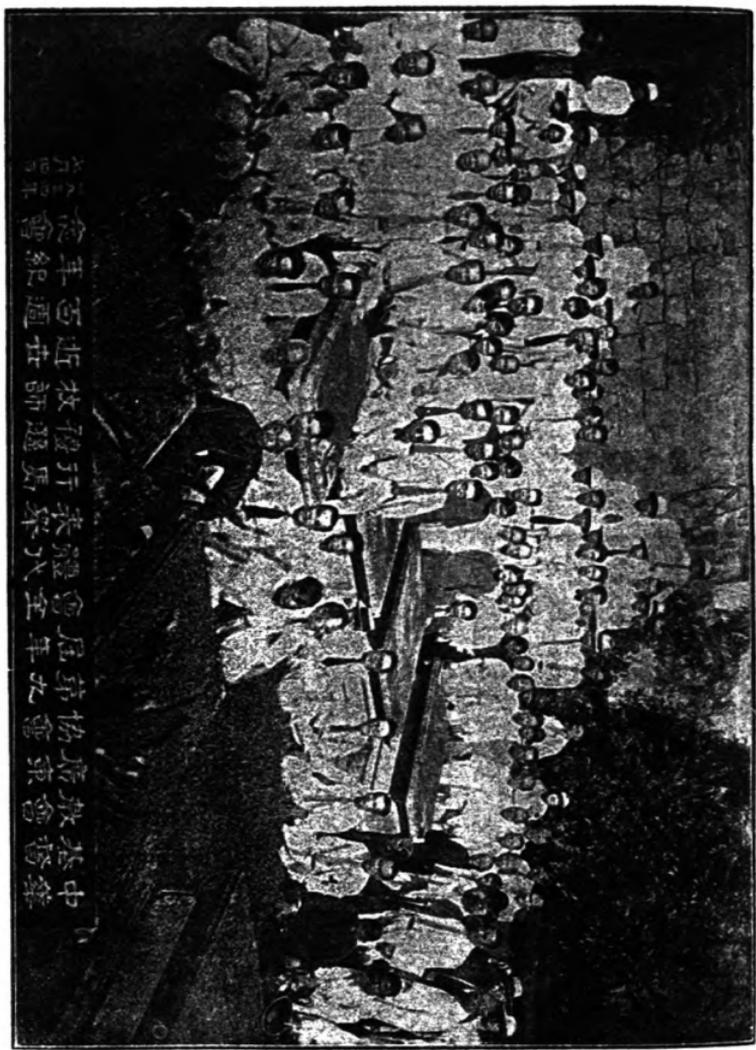
聖經公會報同人鞠躬

人人渴望的新書出版了

國內多人很久盼望的，漢字附標註音符號的創世記一書，現在已經出版了。這本書是用國語和合譯本爲漢字，而附標註音的，極合各界人的讀用，且印刷清晰，標音準確，定價低廉，於購讀的人甚爲便利。此書長英尺七寸半，闊五寸二分，每冊只售洋五分；凡欲讀是書者，請逕到各聖書會購買可也。

我們在計劃中的新書

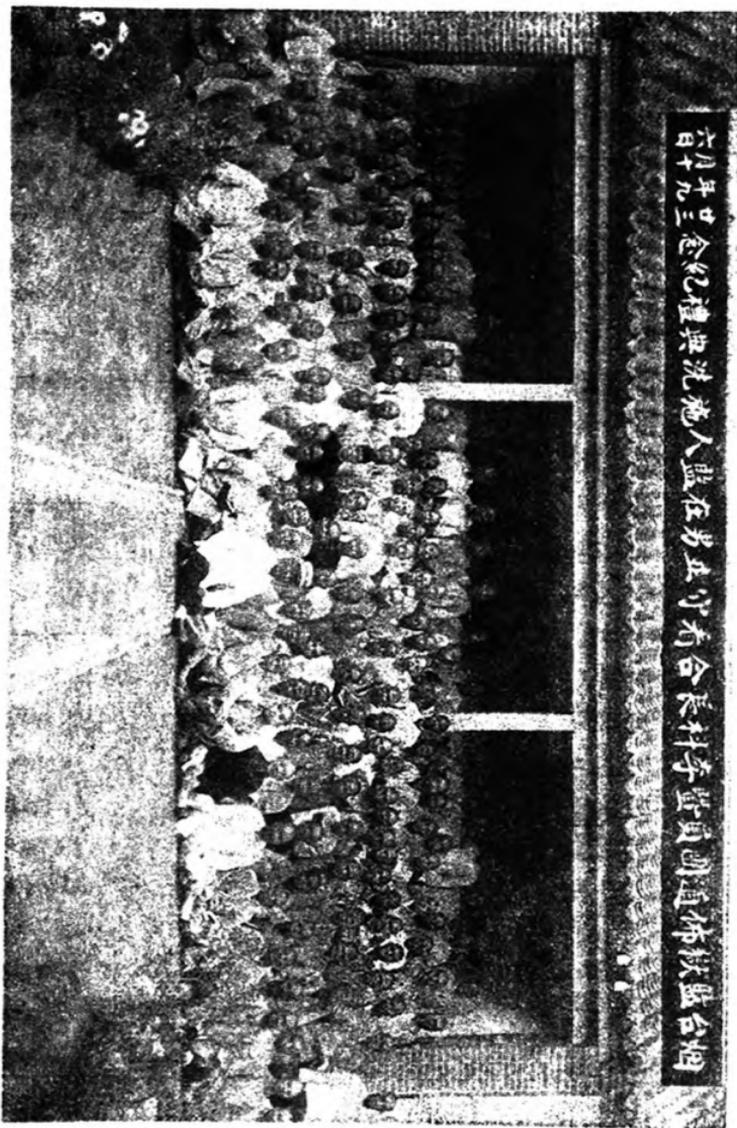
但以理，路得記，約拿，三種的書，我們也擬用漢字並附標註音符號，各印成單本發售，以應各地愛讀之人。但此事尚在計畫之中，盼望早日能夠實現，榮耀主名；特此通告，並希代禱。



中 基 督 教 廣 東 協 會 第 九 屆 年 會 禮 拜 六 聖 禮 會 堂 攝 影

按馬禮遜公屬蘇格崗之長老會風富具外洋佈道之熱心於一八〇七年由英倫經美陸到吾華之廣東即專心習華語於一八一〇年譯就使徒行傳一八一一年譯就路加福音一八一三年譯成一八二三年譯成新約全書一八一九年譯完舊約全書費用計約一萬金磅。吾華今日聖傳之無遠弗屆皆由馬公之賜一八三四年馬公應召歸天得年五十有七葬於粵之陳門。去年為公逝世百週年之期各地宗主信徒多開會紀念特刊此圖以見一斑。

烟台監獄犯人施洗禮紀念九月十六日



烟台監獄囚長官多為熱心基督徒不但管理得法且具化惡為善之心除接納佈道團入獄佈道外更致力與本會協作將聖經介紹到每個犯人身上使之澈底明白善惡結果等道理遂致該監有天堂式之美稱我人觀這次一百七十九犯人同時受洗之紀念影中人各手聖經一册而知也甚望全國之監獄長官起而救之犯人幸甚其國家幸甚

聖經公會謹啟

卷頭語

一陽來復，萬象回春；本報由聖書會報及聖經會季刊合組以來，亦已兩週歲月矣；在這兩年之中，同人不斷的努力向前，期與讀者能有相當的貢獻。

年來國內百業蕭條！不景氣之風，籠罩全華！工業不興，農村破產！民生凋敝，伏莽四起！大好神州，幾有亡將無日之慨！有心的人，莫不時抱杞憂，大有時日曷喪之悲！然自另一方面觀之，交通事業，若公路之進展，若郵局之增設，若航空郵便之設施，及新生活之風行等，皆足爲我國黑暗前途中之一線曙光；故有識之士，又莫不翹首仰望，以冀其逐漸開朗，且更各盡其所能而爲羣衆服務，以期有補於國家及社會的進境。

尤可慶者，我們感謝神的能力，即在此百廢待興之時；而獨於聖經一項，按年的銷數，類多遞有

增加，未嘗稍受不景氣之影響；則可知由聖書銷售發達之故，其維持一大部份之人心世道者，爲力亦至巨！蓋人一讀聖經，便易趨入正軌；遇順境佳境，益足以長若人爲善之機，以增若人靈性之向上；即遇着逆境苦境，亦只能在人生正誼道上掙扎與奔競，斷不能挺而走險，越軌妄行，而爲人羣中之害馬；所以吾人觀於年來聖書銷售之廣，即知今日國家所尙存一點的元氣，無形中與此事實大有關係！否則如國弱民貧兼恥道喪之今日，其紊亂情形，更將伊於胡底也！

本報同人，原過去的成績，策將來之果實，將益加奮勉而求精進，努力以發揚聖言爲天職，務期達到邦畿所至，家家戶戶人人，都能閱讀聖書，明瞭聖言，方符福音傳及普天下萬民之旨；惟茲事體大，同人心宏力薄，其實現之日，正不知在於何時；願宇內同道諸君，互相體主耶穌的愛心，以推己及人，匡冀本報，作不時之互助，庶有濟於將來矣。

恭賀閱報諸君新年得福

含山楊宇清

每逢新年大家都說吉利的話，福、祿、壽、喜、財，皆知福字在第一，人人都願得福，若是有了求福的妙訣，自然得着真福，略敘於后：

(一) 求福的法子乃是虛心。謙虛，乃得福的良法，易經曰：謙謙君子有終吉，書經曰：謙受益，聖經曰：自卑者必升為高，所以我們不能不謙虛而承天國的福，昔日張子房在圯上三次進履，蒙老者賜以治國的書，輔漢高祖成帝業，身為國相，何等榮耀，均由謙虛得來，我們若是謙虛，服事真宰，亦能蒙賜治世的聖經，助教會奮興，不但自己地步升高，到了末日亦能得着永遠榮耀的福氣。

(二) 求福的法子乃是哀慟。哀慟何以是福的法子，因哀慟罪愆生出懊悔，改變善行，定然破涕為笑，當知因罪而哀慟，定然得着安慰，路加十五章之比喻，浪子因哀慟而醒悟，返家見父，跪地

求赦，蒙父賜其安慰，我們若為罪流淚，亦能蒙天父安慰，列國之時，吳國伍子胥伐楚，盤踞楚都，楚王逃遁，楚之忠臣申包胥入秦乞師救援，秦王不允，申包胥在秦廷哀哭七日，米水不肯入口，秦王受其感動，發兵救楚，以退吳國之兵，現今國難水深，各處人民，火熱擾亂，我們若向上帝認罪哀哭，上帝亦能使危為安，則寇去人平安，魔鬼盤踞多數同胞的心中，我們若禁食哀求主，主亦能顯出能力驅逐魔鬼，使多數同胞得救，我們心中亦得安慰的福氣。

(三) 求福的法子乃是溫柔。子貢曰：夫子至於是邦，必聞其政，因溫良恭儉讓以得之，更知溫柔，乃聖靈所結的果子，因為溫柔，乃是得地土的良法，昔日梁惠王問孟子治國之法，孟子曰：統一，因其不嗜殺人者，纔能統一，所以不能不以溫柔治心，治家，治國，昔日三國時，張松獻西川地圖於曹操，因曹操性情暴躁，待遠人，不以溫柔，張松因此不獻於他，嗣後路過荊州，入境還遠，劉備派軍

馬迎接入城設宴相待。臨行之時，親領大軍歡送，戀戀不捨，因此張松獻西川地圖於他，由此得該地爲業，均由溫柔得來，當知地上的地土，尙且要溫柔，然而得天上的基業，豈不更要用溫柔得此福氣呢。

基甸會贈送旅館聖經的效

益

基甸是以色列人亞比以謝族約阿施的兒子，因當時以色列人忘記上帝拯救他脫却做埃及人奴隸的大恩而行惡，上帝便把以色列人交給米甸人手中，致被米甸人種種欺凌虐待，極其困苦。當時以色列人呼籲之聲，聞於上帝，便大施憐憫，於芸芸之以色列民衆中，特爲選出基甸，以救本族人的饑困。但基甸是一個毫無憑藉的村民，他只靠着「耶和華與他同在」的信心，蒙召起義，率領以色列的民衆，與米甸人交鋒，卒能擒王戮將，拯救以色列之民於水火之中，而對人對神，

始終均能謙虛忍讓，毫無驕矜之態，是值得爲人所敬仰的。聖經中記載之一個偉人。

考基甸會的來源，肇因於三十餘年前，美國有一大旅館，規模極大，限定一個房間，只宿一位旅客。這天來了一個熱忱的基督徒投宿，因爲那館中一千餘號的房間，都告客滿，這位商人，便與另一個旅客，兩人共住於一房間之中。後來商人覺着這個旅客，每餐，每晨，每夜，都有禱告，就曉得他也是一位信徒，兩個人便談起道來，很爲投機。他們覺着許多芸芸的旅客，大都是沒有信仰上帝，及未認識耶穌基督的人們，連也大部分都向罪惡裏過他旅期中的生活。他倆心中極端不忍，他們靈魂的沉淪，使代許多旅客，常常禱告上帝，能用何法，使他們可得着一種正當高尚生活的導師。

過了些時，他倆又得了一位同志，合成三個人，在同禱祈禱之後，便倡議贈送聖經與旅館的事，是把旅館的每一房間安置聖經一冊，以便旅居

那房內的客人，不時隨便掀讀的最良辦法，但茲事體大，需款亦巨，議定後，尙未進行。過了一年，這三位同志，便在一會青年會裏，對於這事，再開了一個會議，繼而同志愈多，當時便有人說：我們要

做贈送旅館聖經，救贖普世旅客的事，乃為破天荒的偉大聖工！必須先定一個名稱，方可號召從事，但這名稱應如何定妥，均各未有成竹在胸；即有提出若干種假定之名，亦均未愜衆意，大家便一齊跪下，迫切懇求神恩指示，禱畢，忽有人站起來說：這個會應當定名為基甸會！因為我們常讀舊約聖經士師記第六第七兩章，我們曾深切認

定基甸這個人是毫無憑藉，而能做到拯救以色列族人的大事，完全是信仰上帝，一心一意聽着上帝命令作事的，而且他謙虛的美德，與勇敢的精神，都值得我們欽佩，並足資我們模範的，我們今日欲將旅館遍贈聖經，普救世間旅客，財力人工，毫無憑藉，一如基甸之卑微，目標事業之偉大，亦幾於拯以色列族之艱巨，均當盡心盡意聽着

上帝命令而行，自有成功的一日，所以這會應名為基甸會！乃取基甸的人格，為吾人的模範也。大家聽了這人的話，都一律舉手贊成，於是基甸會的名稱，便就此宣告成立了。

他們一立了會，即專心致志為各國各地方出門旅行的人造福，就各去募捐款項，印製很好的聖經，起初是在美國各大城的旅館中普遍贈置，每間一冊，以供旅客披讀，後來便推廣到歐洲各國的旅館，也都如是贈置聖經一冊，再後更廣贈至東亞的印度、爪哇、希列賓等地，年來已經贈出聖經到一百十餘萬冊以上。

四年以前，這基甸會的人，也撥了一筆款項，到我們中國，交給上海聖書公會，及美華聖經會，印就精美的新舊約聖經多部，用基甸會名義，贈送給北平、天津、廣州、香港、上海，以及東三省的各大城等之旅館，這樣，便使許多曾經旅居各該旅社的旅客，得着不少的益處，因為客况無聊，多隨便將安置館中的聖經披讀，讀到有了相當的覺悟，

便自然無形中能受着耶穌基督的愛心所感化，漸漸的便能潔身自愛，不隨流俗，趨向真道，成爲一得救的人了。最近蔣委員長在南京金陵女子大學演講有說：『人生與宗教有密切關係，人無宗教，像航海家無南針，基督教的真精神就是愛人，雖有死，愛的目的不死！』這實在可以表明基督教義的一種精粹，基甸會的人，所以能爲天下萬國萬方的行旅，謀最良的服務，收最巨的引人，販主之明效，都是受基督博愛至仁的真理所激動，都是從愛人如己的心所興起，所以便能同心合意的組成基甸會，從愛的目的，推廣贈送旅館聖經的事於全球。

售經之尊貴

蘇美格牧師乃敝會最老與最熱心之良友。伊之熱忱毅力實所罕睹。爲主工作。服務人羣。於吾國浙之餘姚有四十餘載悠久之歷史。不日告老榮歸故鄉。以娛晚年。

蘇牧熱心爲敝會服務。所售之聖書頗夥。並有極美滿精警之報告以策勵吾人。蘇牧云。此乃余最後一次之報告。而能給與貴會者。余覺貴會工作之偉大。使余心中有極良好之印象。因此余之爲主服務之忱。與年俱進。道心日見健壯。傳遍福音。至天邊地極。使中華民國全國人民人手一冊。得聽佳音。而得悔改之念。亦日盤旋於腦際。以期此日之速臨。方稱心懷。雖有大部分華友認識基督教。然仍固執。而不以聖經視爲拱璧。日日研究之。而欲得其中奧秘真意者。比比皆是一禮拜之前。有數位青年弟兄。於餘姚鬧市。開堂佈道售經。諄諄勸導。苦口婆心。引人歸主。如是者數夜不息。毫無倦容。有一晚。敝醫院之魯醫生於講道之際。被人施以強暴行動。執其手而批其頰。且用極侮辱之言以毀謗我等。雖受如此逼迫。然我等皆有基督之愛蘊蓄於腦際。而不欲加以報復。祇求有司輕責之而勸導之。匡其不正。而納入正軌。解明基督教乃愛人之宗教。毫不攪擾他人。不與人以

難堪者。並告知衆人。吾等皆純良如鴿。與人勿爭。專以售經佈道爲無上之尊榮者。如是。此不幸之事。告一段落矣。翌日魯醫士與包牧師親至有司處。將此事之實在情形。源源本本詳敘之。有司非常謙恭而道歉。並云。

伊雖非基督徒。然已有聖經一部。誦之。盡悉其中。有服從忍耐謙讓之寶貴的教訓。君等俱能身體力行。顯明基督愛人之道。實堪欽佩。如是與辭。然宣傳上帝的福音至地極。使萬民作我主之門徒。必須有聖靈如火如風之權力。感動人心。並盼貴國智慧充足之士。起來擯起此任。發揚基督教之精神。藉以勉勵他人。或者教會他種工作能停止進行。然而推銷聖經之工作。實刻不容緩。必須繼續努力前進。如此。方能改革人心。使人人得入天家。同享永福。此皆聖經之所賜也。余實十二分的感謝貴會。如此長久供給我等與魔相戰之利器。(聖書)敬祝貴會工作進行順利。來年有更良好之收成。心所願也。

蔣介石夫人捐資印聖經

六

欲人民有新生活之實現，必先有新生活爲之根基；二約聖經，乃新生命府庫。

蔣委員長夫人宋美齡女士，基督徒也；事主熱心，頗有乃母之遺風，近因鑒於蔣委員長提倡新生活運動，以挽頹風，以振民德，惟蔣夫人深知欲人民之有新生活，必須先有新的生命爲之根基，方克有濟；而能給人類以新生命之能力者，厥惟基督教之新舊約聖經。故近來特捐款於上海香港路聖書公會，藉資推廣聖經事業，以助新運之成功。因聖書公會爲印行聖經最大總機關，在華歷史最久，功業最偉，貢獻亦最大，故特捐資以爲各教會倡。希望在此新運進行中，教會及聖書會能與蔣委員長同工合作，俾新運能達其目的也。

(錄金陵神學誌)

按蔣夫人捐款於本會，爲數雖不多，實足以喚起教會及一切信徒注意，努力於推廣聖經工

作，惟非持捐大款印經以贈人也。祈閱者注意。

浙江旅行工作記

金光華

鄙人受聖書公會委任以來。迄今三載餘矣。遊行浙江全省。巡視售經工作。且與售經人員。共同出外售經。又對於教會組織推銷聖經工作。亦皆盡力以行。鄙人夜間自省。如此襪線之材。棉簿之力。固不配負此重任。幸蒙 上主引導。勉我助我。不敢不盡力耳。浙江全省。售經人員。原有二十餘位。按年雖有增減。而今年尚有二十四位。每年售出單本福音。共在十五萬本以上。該售經員等。常在城市鄉鎮。熱鬧之處。懸掛圖畫。或用搖鈴方法。或以高聲唱詩。及人衆聞聲來聚。自後講論長篇道理。至終乃行賣書。此法固屬美好。然每日上午講道兩次。下午又講兩次。喉嚨易受損傷。心肺必致衰弱。過不多時。身必疲乏。焉能作長期之工作。況且山鄉愚民。婦女老幼。常在屋中。出街市者實屬少數。彼等常乏聽見福音之機。馬太二十四章

十四節說。這天國的福音。要傳徧天下。對萬民作見證。然後末期纔來到。耶穌的吩咐。要我們先傳福音。而且要傳徧天下。不可遺漏。福音傳徧是第一步。世界末期是第二步。這第一步的工作沒有做好。第二步的實事如何會來呢。我們福音沒有傳徧。工作沒有做完。教會如何能被接上升。售經人員。苦口婆心。往來奔跑。倘所經之地。多將福音漏傳。豈不可惜。因此鄙人遊行浙江時。派定各售經員工作地點。亦與他們一同出去工作。引領他們進入人家。逐家挨戶。俱用謙和的聲音。懇摯的態度。與他們講論基督。使他們明白基督。後再售福音書。因福音是從基督發源的。基督就是福音的源頭。（見馬可一章第一節）售經員應當以宣講基督爲本。以前我曾看見幾位售經員。專講不要罵人。不要打人。不要殺人。不要偷盜等等。講了長篇的道理。沒有提起耶穌的救恩。實在可惜得很。我曾勸告他們。以後不要再講這種道理。因爲打人殺人偷盜等事。是有地方官府可以出示警

告的。又有警察可以當場勸戒的。何必用我們的售經員去宣傳呢。而售經員所要宣傳的。就是基督。基督就是福音。若是一家一家的傳講。連男帶女都得聽聞耶穌的大名。因而信之者。不致滅亡。反得永生。歡喜聽的人家。多講幾句。不歡喜聽的人家。少講幾句。二十年前。我在上海。逐家分書。每天如此。有一天進入人家。被他們推出門外。幾乎被打。我的身體雖然逐出門外。而耶穌基督的福音。已經傳過了。我曾對各售經員說。你們是天上

的郵差。身上背了一只郵差的信袋。手裏拿了天父的佳音。進入人家。傳報大喜的信息。若有人要接受。就將耶穌送入他的心內。如同天使迦百列進入馬利亞的家中一樣。所以我亦常對售經員說。你們就是報佳音的迦百列。你們是奉神差遣而來的。是一位站在神面前的使者。職務何等的重要與偉大。我很盼望一家一坊一村一縣的挨着次序。去宣傳福音。勿使一家一人有遺漏未聞之憾。全縣如是。全省如是。全國亦如是。這天

國的福音。不久就要傳遍天下了。我們工作完畢。我們的主就要來了。那時我們一同被提到雲裏。在空中與主相遇。就要和主永遠同在哉。

聖經的能力

王玉章

聖經一書，確由靈感而來。故聲譽最高，價值最大，意味無盡，能力無窮。具有活潑豐盛的生命，並有感化人心的妙能。凡虛心受納者，莫不得其教益。茲有兩件事實，略述於下，以證聖經有令人悔改歸主的奧妙能力。

成安之東南隅，有一李家村，村中有一位儒者，名李榮。年逾半百，教讀爲生。素有鴉片白丸之嗜好，因鬧毒品之故，所有莊田幾將一空，人格名譽盡皆喪失。家人厭惡，鄉鄰藐視，自己亦甚抱愧。幾度籌思，從良無策。一日，某佈道士以約翰福音贈之。勸其勤讀多思，自得書中之訓。李君欣然接受。奈因素抱儒學成見，對於約翰福音，殊未重視。以爲區區小冊，豈足當其一視。一日於燈下吸煙之

後頓覺身體舒服，精神清爽，隨思及某佈道士既以福音書相贈，我理當誦讀，方不負贈書人之美意。於是開卷讀之，初讀似尙無所得，再讀則心有所悟。始知聖經可貴，異於他書。自是口誦心維，手不忍釋。一日因讀經句受感，始知罪大，忽然心中酸痛，涕淚交流，無地自容。于是痛改前非，歸依基督。李君自歸主後，曾在教內任傳道職數載，刻下辭職旋里，在家仍作佈道之工。

成安東北南渚村，村中有一位農人，名叫薛珍。此人兩耳全聾，毫不聞音。卽耳旁鳴砲，霹雷迅作，亦不能聽。對於如此之人佈道，殊屬困難。幸薛君識字，粗通文理。卽以福音書贈之。令其多讀，自明經中之理。薛君如言而行，初讀四福音，繼讀全部聖經。久之，讀經有得，心中受感，亦悔改歸主。去歲已受洗入教，至今仍爲熱誠之信徒。以上所述，足證聖經有奇特的功能。如李君固執成見，薛君兩耳不聞之人，不有聖經之靈能靈感，其悔改歸主，殊非易事。故有謂『聖經乃天下羣書之領袖』

有謂『乃天下之大經』。此言誠爲至確。聖經亦明言：『聖經都是上帝所默示的，於教訓，督責，使人歸正，教導人學義，都是有益的。』提後三章十六節，能有無限的能力與妙用也。（贈書不合章程亦非售書人工作請注意）

義務售經佈道員簡規

關於教會二則

(一) 介紹手續 售經佈道員須由本堂教牧或領袖之介紹。並負以後一切賬目及監督並報告之責任。

(二) 人選問題 售經佈道員乃是當地教會對外之代表。其關係很重大。決不能因教友失業或窮苦。不問其靈性程度及道理知識如何。而輕薦爲一售經員。以後恐不免有羞道辱教之事件發生。於是請教牧須注意擇凡已得重生靈命豐富熱誠事主者選任其職。關於售經佈道員本身數則

(一) 售經佈道員乃傳道聖職。地位既屬尊貴。言

行務須自重。凡衣冠行李雖係小節，亦當整潔，以免被人輕視。

(二) 售經工作。乃是上主救人之事業。故售經佈道員當明白不是爲人作工。乃是向上主負責服務。對於工作隨時隨地。當求上主引導。

(三) 於未工作前當進密室。或到較靜之處讀經祈禱。求主感動多人接受福音救道。切勿用不正當之方法或言語。或不照書之定價令人購買。

(四) 所領受福音單本。原由各教會信徒獻金歸主印刷而來。故小書一本亦當愛惜。不可隨地拋棄以虧負主。

(五) 售經佈道員凡到各地。須先得該處教會主任教牧或領袖允許。方可入內留宿。在留宿時間須遵守該堂規則。不可令人討厭。更不可向人借貸或賒物等情。

(六) 每次旅行後。務請將一切經過地點並工作光景。報告監督者。以便爲之代禱。或澆灌所

散之福音種子。

上海香港路五八號聖書公會謹訂

江蘇淮安售經員楊倉麥工

作概況

一九三三年九月至今年十月，計十四個月，經過地面，約占淮安縣境四分之一。

所住地方，集鎮居多，工作地方，則屬鄉村集鎮各半。

以上到過地方，大概屬淮安北部和中部，最近在南，運河東岸，寶應附近。

工作地方距城五六十里之內，最遠一百二十里，有時也在城市工作。

每到一地，必擇適中地址，賃屋而居（有禮拜堂處不賃屋）每早負經攜圖，在附近三五里，或一二十里之鄉村或集鎮，相機佈道售書，待四面附近地方輪流一週，約耗去一個月或兩三個禮拜，必再遷另一地方。

每遷一地，必先同當地負責牧師妥商，經兩方同意，方得搬遷。

在這十四個月工作當中，感謝主使我看見他的大能，救了许多人出離黑暗，令倉在施工作上加添不少的興趣，真使人不

能不述說因此寫在下面乃是榮耀祂阿們

(一)葉某等數人，均男性，住澗水李集，購去福音書數種，詢問其中真理，經倉儲實答對，葉等受感，立願查考，倉曾介紹澗水信徒，常往幫助。

(二)許殿太，男性，住潘重村，離城十里，農業，聽道受感，買書查考，立志歸主，引起家人逼迫，親隣譏笑，許竟在百舢試探中，蒙主保守，剛強作證，並領乃母與妻信主，後又領莊隣張姓歸主。

(三)牛江氏，女性，住淮安東鄉三十里老牛莊，年未四十，病經六載，奄奄一息，臥以待斃，聞主耶穌為至大醫生，請我為她禱告，竟蒙主醫治，她丈夫名牛桃，見主的神能，也信了主，除掉偶像，購去新約全書一本，每天同子女們行家庭禮拜，每主日到南灣禮拜堂聚會，更奇者，她婆母胡氏，從前阻當，現在也得了救。

(四)唐徐氏，女性，五十餘歲，住邑西南鄉六十里唐莊，與幼子十五歲，來城就醫，感謝主，引她有會來聽道，當被聖靈感動，決志信靠救主，學習禱告，(因不識字，未買聖書)自知得救，满心喜樂而回，並願到家往岔河福音堂去禮拜。

(五)劉學苞，男性，約六十歲，農業，住淮東鄉三十里，太平里莊，有一妻兩子兩媳與孫等全家約十口，常被污鬼附着，十餘年之久，因買書見馬太福音九章，鬼入豬羣的故事，請我到他家講道，隨時毀去偶像，全家跪下禱告，求主趕鬼，購去新舊約一本，每主日只留一二人守門，其餘的人連小孩子，都跑七里路到南灣福音堂禮拜，又領莊隣兩家得救。

(六)牛朝友，牛建威，劉德玉，李喜，許洪志，數家，皆住東鄉一帶，皆因買書或聽道後，被聖靈感動，除了偶像，信了救主，得了永生，常到南灣禮拜。

(七)最近在涇河工作，有該地商團辦事之朱先生，淮北板關人，聽道不服，大起辯論，感謝主，感動他心，使他轉意，立志承認耶穌為主，甘心認罪，每晚到我們寓處，談道查經，唱詩禱告，甚樂。(八)其餘吃長齋婦人，開齋信主者，有之，青年學生，因辯道得救者，有之。

安徽祁門縣宣道會售經佈

道員報告與請求

陳海華

今年華的報告，真實的要讚美天上的父神。感謝他的恩典，引導華在祁門四鄉佈道。感謝主賜我們見證十架的救恩機會很多。雖祁門西南兩鄉，土匪自古歷四月間，擾害地方，連連不斷。但是，主感動華，非要在西南鄉工作不可。在五月初，土匪打進祁門口子，擄蕪時，孫牧師當夜同華逃往黟縣。在華家住下，後往黟城，不久即回青陽。華第二三天，感謝主的恩典，使祁門縣縣長余一青先生，他也是多年信徒，熱心為主，做見證。他親自帶兵去攻打擄蕪的土匪，靠主力得勝，惡人那時華即回往祁門。蒙孫牧師囑華，仍在祁處照常工作。那時候祁門人民，都心荒意亂不安。華有一天正在西南鄉，大路上左右村內一帶工作，見有

好些難民。跑往祁城來逃命的。華就先作默禱。求主幫助。後便開始向他們作見證。每天受感責書的機會更多。佈道光景非常的好。更讚美主的特恩。正在匪風緊急的時候。感動祁城一位姓周的兄弟悔改歸主。這人名周獻文。在祁城內文星堂書店做事。品行都好。並熱愛主道。年方廿一歲。同道諸君祈爲此人代禱。他要華爲他。託孫牧師。到望書公會。買新舊約聖經一本來閱讀。常常來堂查經。學做禱告。唱詩。真是主救人。並非人有能力。感動人悔改。約翰福音書十五章五節。主說離了我。你們就不能做什麼。這節聖經。華實深得教訓之益不少。無時敢忘。今年華所賣的書數。雖比去年少些。去年售出有七千餘本。而今年只共售出六千〇卅九本。但華覺得工作靈力上。比去年進步得多了。今年新舊約也售出三本。都是慕友們買的。讚美主。感謝上帝。祝福華在一切工作上。沒有不結果子的。今年共引了五位歸主。一位黃刻字老闆。一位林文星竹匠老闆。一位林黃周做衣服的。又一位莊兄也是做衣的。周獻文兄弟。這五位慕友。他們很盼望。主引導孫牧師來祁。給他們施洗。歸主。亦求主裏父兄們。爲這慕友代禱。求主保守及引導他們。不至退步。是華心的願望。因祁門雖有國軍駐守。但四鄉土匪所在多有。在近古歷八月間。土匪已打進縣城。雙方開火。那時華已逃出城外。在花橋街一位老慕友家中。不住的禱告求主。保守他的教會存在。但是堂內女傳道師母。及一切同道們。都已當夜至魚搭汽車往屯去了。堂內只有一位看門的王司夫。他未逃走。華在慕友家中。未至

半夜。土匪已進了城。由西門進東門出。已到了花橋。不料由祁門東鄉。福青口。來了一營大兵。也到了花橋。兩下忽然撞着對壘。雙方即開火互打。華見光景不佳。比即連夜逃至黟縣赤嶺。華在這時。心中憂愁極其難過。不知土匪在城內。害人放火沒有。更不知教會光景如何。又不知一切信主的人如何。只得不時求主。第二天華在官路下。得着信息。聽說土匪在祁城。一點未害人。也未放火。只殺死了一個人。華第三天即同敝家父。同至祁城。果然所聽說的消息是實在的。讚美主。讚美主。合城平安。一切信主兄弟姊妹們。都平安。教會也一點未損失。實在是上帝的大能保守。不過現在祁門城內。雖是平安。但是西南鄉各處。仍有土匪。由江西來的。還未剿清。華要請求一切忠心事主。的父兄姊妹們。求多爲祁門代禱。更求爲華前途工作。不時代禱。是幸。榮耀歸主。阿們！

浙江雲和景甯售經佈道員

報告

梅亦芳

浙江雲和景甯兩縣區。是僻居偏荒之地。風俗閉塞。歷年以來。對售經佈道工作。頗感困難。今春蒙神揀選了芳。故願放棄塵世虛榮。而擔負售經佈道工作。至今已越半載。出售單本聖經三千餘本。神藉此工作。引人歸主亦是不少。買書慕道熱誠信靠主之人。今有幾位。將他們如何歸主之情形。略述如下。(一)雲

和城外梨園後有吳水芳君於本年三月間向芳購買單本聖書五本。閱後感覺主耶穌降世有代人贖罪之愛。遂再買新舊約全書一部。至今他立志信靠主耶穌。每主日到雲和教堂禮拜。(二) 國歷三月間。芳赴程宅村售經佈道。遇到何進堂君。與他談及耶穌愛人救人之恩。代人贖罪之意。何君聽後。有受感激。遂買單本福音書五本。現今他專心信靠主耶穌。每禮拜日到雲和城內教堂禮拜。(三) 小徐村莊離城二里之途。有一教員。姓林名蕃。於本年三月內。購買單本福音書五本。閱後感覺主耶穌有代人脫離罪惡之權。贖罪之愛。遂再買新舊約全書一部。至今他立志甘心歸向基督。並且願意捨棄一切迷信香爐等物。而從主耶穌之救恩。目今他每逢禮拜很熱誠赴雲和教堂。(四) 於國歷三月十九芳往綠草村作工。遇到一位婦女。患了半載之瘋癲病。她的父母是一敬拜偶像的人。故去作一切迷信之事。金錢耗費甚多。非但不得癒。反而加兇。芳聽此等語。即將主耶穌介紹於他們。並且述說主耶穌在世趕鬼醫病之權。到次日。他們領這婦人來到金鐘教堂內。請信道會衆跪下爲這婦人禱告。求上帝施恩醫治。奉主耶穌名。趕出這婦人身上所附之污鬼。後來上主聽了我們的祈禱。所以那婦人當日就得痊癒。至今這婦人及其丈夫。皆因藉此神蹟。來歸向主耶穌。他們禮拜於金鐘教堂。此外售經慕道來教堂禮拜一二次。後受朋友親戚之譏笑而阻止。不來了亦有之。芳述此篇。敬祈熱誠同道代禱。翹企盼切之至。

讀經得救

子堅

「你們蒙了重生。不是由於能壞的種子。乃是由於不能壞的種子。是藉着神活潑常存的道。」(彼前一章廿三節)「神的道是活潑的。是有功效的。比一切兩刃的劍更快。甚至魂與靈。骨節與骨髓。都能刺入剖開。連心中的思念和主意。都能辨明。」(希四章十二節)真的。惟有神的話能刺透人心。能使死了的人復活起來。一次。我到鄉村去佈道。有一個人告訴我。離這裏不遠。有一位陳先生。也是信耶穌的。我就請一個童子作鄉導。帶我到陳先生那裏。陳君是鄉村的塾師。桃李盈門。圖書滿架。並精岐黃術。寒暄後。我就問陳君曾在何處聽福音。不是一個得救的人。陳君說：「我去年往觀音山進香。有一位傳道先生同我談道。並送我新約全書一本。(吾揚北郊外有觀音山。與平山堂對峙。每年廢歷六月間。江北各縣之朝山進香者。不知若干萬人。我教會同工。於此時期中。亦作大規模之佈道售經)我歸家後。潛心探討。才曉得耶穌不但是世人的救主。也是我自己的救主。所以我誠心悔改。歸向耶穌。我近有拙作四首。請先生指正。」當時陳君檢出證道詩四首。交我閱讀。我覺得他對新約。不但不止讀了一遍。而且是頗有心得。後來我又送了他一部新舊約全書。盼望他在聖經上。能得着更深的造成。觀於陳君之得救。更可信神救人。惟一的利器。就是他的話。願我們都拿着聖靈的寶劍。就是神的道。來和空中的惡魔爭戰。使那些在他權下的人。都能出死入生。

歸榮耀於我主耶穌的名。阿們。

一九三四年十一月於揚州

致武漢同道的一封信

敬啟者自中華聖經會武漢支會成立以來，至今將近一載；熱心入會者，已不下三百人之多，牠已有的工作，約分五種，茲作簡單報告陳諸各位中西同道之前，敬祈隨時指正為荷。

(一)自本年四月起，本會已聘請王寶善先生在武漢三鎮售經，銷售的成績頗佳，所有聖經皆由英、美、蘇三會供給。

(二)自暑期以來，我們所提倡的讀經選優會，樂意參加作文、演講、背誦的同道與學生為數很多，現正計劃於十一月間開始選優。

(三)對於武漢聖經的分銷，據云有人成捆的躉賣出去，用以包裹零星食物等等之用，我們的會員，現在盡力制止此等錯誤，有好幾位會員已經實行制止了一些如此等類的弊端。

(四)對於聖經的愛護與敬惜，本會編有敬惜聖經歌，印成書籤，預備贈送各位同道應用，再者此歌亦由聖教書局，用他們的名意，印了不少的書籤出售，將來這種文字的宣傳，遍及全國，效力定很大的。

(五)在已往的一年中，我們對於聖經事業的宣傳，作了不少的工夫，例如聖經會的歷史和牠的工作情形，經濟的來源以及推銷方法等，希望各位同道能明瞭這重要的事工，然後予以

精神和經濟上的援助。

武漢支會是中華聖經會的第一個支會，是由武漢中西同道，藉着主的引導組織而成的，所以這個會可說就是諸位自己的會，牠的工作也就是諸位自己的工作，牠的進退當然是以諸位熱心的大小為轉移的。

茲值本會第二屆徵求會員之期，務請去年已經入了會的諸君，此時仍然繼續繳費，未入會者，亦請乘此徵求期間，照章入會，並請多多介紹其他男女同道加入，一致努力作成這個愛神救人的偉大事工，不勝盼禱之至，專此奉達敬頌
道祺

一週紀念

中華聖經會武漢支會

讀經選優籌備委員

二屆徵求

李瓊階 張祖紳 全啓
張海松 饒志安

請注意 凡中西男女老幼一律歡迎入會

舊約三十韻

續前

含山楊宇清

(廿五)烏西亞仗國家興，氣傲心驕理弗應。不聽先知良語勸，霎時發癩受神懲。(廿六)敵軍臨境勿須憂，速向真神懇切求。一夜偏將仇滅盡，西拿基立臉含羞。(廿七)崇真偏不改方針，奸黨徒然用意深。火裏三人無損害，君王見主已親臨。(廿八)先知耶利

米常談猶太羣民盡罪男，只爲逆神遭敵擄。他邦受困盼迎南。
(廿九)不畏君王禁令嚴，祈神何慮衆人嫌。身居獅洞無傷害，賢
士偏將帝澤霑。(三十)列民僑寓任人譏，身作俘囚淚濕衫。蒙主
開恩歸故土，宣傳厚惠口難緘。

介紹世界書局最新出版內載基督

教福音要道之新書

吾國之大文豪著作家、詩詞家，鮮有採用基督
教聖經上至寶之佳句者。雖有亦不過鳳毛麟
角而已。日前得接

賈立言牧師來函云：及伊發現一文選傑作，
書名『小品妙選』，乃滬上數一數二之大書局
——世界書局——所出版。此書共有五百餘頁。

聖經溯源 (續第七期完)

西歷一千八百七十年，重編新舊約書，第
新約書，改正之處，實屬不少，並新約書舊原稿亦有
改正，若舊約書，則並未一字改易。

上文說聚集各處舊稿，共有三種，一原稿，二

其中小品文章頗夥，閱後興趣濃厚。滿紙瓊珠，琳
瑯滿目，美不勝收。惟其中有最精彩最寶貴之基
督教國語和合譯本之新約聖書二節在焉。

(一) 乃節錄於新約馬太福音書第五章
至十二章者。題爲「智慧之子總以智慧爲是」。
(二) 乃節錄於新約馬可福音書第十四章者。題
爲「最後晚餐與雞鳴之前」。此書情文並茂，未
分章節，用新式圈點，頗覺醒目。此書著作者俱乃
國內聞名之大文豪，如周作人、徐志摩、魯迅等，皆
爲近代才高北斗學富五車之學者。可見此書內
容之豐富，謹以介紹於諸同道之前，並可爲他日
編譯新式聖經之助。

李春蕃

譯稿，一引說，但古原稿已說明如上，則古譯稿，亦
不能不一言之。譯稿者何，最古之原稿，流傳各國，
譯爲各國方言，而後謂之譯稿。

結囉默何以譯此羅典語稿，蓋四世將終卽

西歷三百餘年間，西方教之臘丁字譯稿，其間錯誤甚多，又恐以訛傳訛，則年久必至失實，由此羅馬人思更正之，而未得其人爲憂，當時有最淵博一人曰結囉默，性好古籍，在伯利恆歷有年所，旅舍研究希伯來字聖經原稿，與追求主耶穌聖蹟，適還至羅馬城，正不啻突如其來，羅馬人亦知結囉默爲博士，相聚而言曰：改正臘丁譯稿，非斯人不克勝任。於是羅馬教督名大馬色，遂邀結囉默更正臘丁譯稿，西歷三百八十五年，更正新約書成。

結囉默與使徒相去未遠，其間二三百年耳。則是書豈不與使徒已相接連乎。故歐洲西後一千餘年，所譯聖經，皆取證於結囉默羅典語譯稿。

西歷一千五百四十五年，羅馬教人于禿喻德地方大議會，謂希伯來原稿，久在不信從主之猶太人手中，與希利尼原稿，久在奉異教之希利尼人中，私意妄參，在所必有，其書皆難深信，詎能及羅典語譯稿之一千餘年在我教中者乎。遂于

大議會中議定，凡有聖經，嗣後必以結囉默所譯之羅典語譯稿爲準繩。

原稿譯稿既已詳細敘明，今試敘引說如下，古教會作書辯論輒多援引聖書，如是者亦甚多，然若假以考證聖經源流，比較異同，亦實大有裨益。

一爲拔那拔司所寫書信，其人與保羅同時，今觀彼書中，所引聖經較多。

一爲克雷門德係羅馬城最早教督，古人說此人卽是保羅于腓立比四章三節（所譯之革利免）卽是此人，克雷門德之書，其爲最古，已可概見，書中所引加六36 37 38 又七1 2 又太七2。一爲赫耳馬司所著書名羊牧，此人卽保羅之羅馬書十六14所指之黑馬卽是此人，書中所引太十32 又可十11。

一爲泡利卡伯是使徒約翰門徒，其所寫書雖篇幅較短，而其中援引聖經，有四十處，明係出之聖經，令人一見卽知，此書信亦大有益于用。

一爲吉司汀伊于西歷一百五十年，曾著書二本，所引聖經無數，引太五42 45 又六19 25 35 又十六26 又加十19 以上所敘引說之書，皆屬第一第二世人，其後三世以下引說益多，甯不之取，而惟錄是者，亦有取于最古云爾。

時教皇有二常相齟齬，戰爭殺伐無寧，歲民之心亦多猜疑。藹勒斐革思將聖經開導之，因譯臘丁文爲土白，俾人人可以省視，知道真僞，又以視耶穌之至善模範，所以竭力繙譯也。當時教督教師等聚集在倫敦城內，經三日始定其罪，將藹勒斐革思逐出教外。

藹勒斐革思被逐後，隱居于勒德屋小教堂內，爲牧師之職，即將平素搜藏之臘丁文譯稿，圍繞一身，中處之以譯英文，竟將新舊約二書，盡譯爲英文，是臘丁文繙英文之始事也。然惡謫之人，上而國君教皇，下而教督教師，思設法縛之，以置之刑，孰之彼之設謀將就，上帝竟先召之也。時西歷一千三百八十四年也。

越四十年，竟將藹勒斐革思之屍挖出，投火化灰，投水飛河，通色佛耳恩江，由江通海。後人謂藹勒斐革思之骨，由河入江，由江入海，正無異他所譯之聖經，由一處至徧處，由一國至萬國也。

一四八三之次年，生路特而藹勒斐革思後一百年，又有一譯稿曰汀大勒譯稿，但此一百年中，更有一可紀之事，自藹後二十年，有日耳曼童子名約翰，鵝肉，一日清晨起，戲以樹皮刻己名，而置於板上，其下適有紫色之顏料罐一，偶然將所刻之樹皮墜於罐，鵝肉急撈起，因被燙，猝放所晒之白皮紙上，而顏料即隨其所刻之形，以印於紙上。鵝肉視之，謂是一良好，若得其法，則其用必大。後朝夕考求良法，越三十年，印書之器乃成。鵝肉更名古炭布。

其開印第一部書，即臘丁文聖經是也。如藹勒斐革思所繙之英文聖經，鈔錄一冊，須十閱月，始能成事，若以印書機印之，則一點鐘可成一百二十冊，其價目之貴賤，相去亦不啻千倍。前聖經一

冊，售洋四百元，今僅售數十錢耳。

其時又有一關係聖經之事，即興起希利尼文字，新約書原稿，其字固皆希利尼文，特當時所繙聖經悉從羅典語譯出，而希利尼字原稿轉無人考究，歐洲之西，皆不識希利尼意義，乃忽於此時，興起新學，徧歐洲所有之大書院，咸研究希利尼文，所以當時有謂希利尼文字，不啻久埋塵土，今忽手捧新約書，從古墓中而出，此實念不到此者也。然則既識希利尼文，將前所有無數之新約書原稿，皆可用以繙譯矣。

厄啦司牧爲歐洲之內，學希利尼者第一人，汀大勒悅，遂往從焉。由是汀大勒益將希利尼文聖經，繙爲英文，聖經慮教督懷恨而遭陷害，在一千五百二十四年，遷哈牧布城，繙譯聖經事，嘗少輟，次年又遷，可龍後教師得悉，稟官收其稿，遂捲其新約書稿，急逃至復默司，未幾將所譯之稿，印訂成冊，流入於英。搜檢雖嚴，卒之流入于英者，正復不少，後有敗露者，搜出數千冊，悉燒之，丁聞之，

亦不稍惜，我有機可印何慮乎。不惟聖書然也，卽我之身，彼亦欲得而焚之也。

搜檢雖力，流入仍多，英之民以其價賤于藹勒斐革所抄之書，咸售之，在英幾乎無地不有，無人不看，倫敦教督以此際之不可阻，不能禁，不得已復思一計，乃與商人怕根吞商酌，意欲命怕根吞至彼出書之區，罄其所有以售之，以此正本清源之策也。怕根吞伴喜曰，此計誠善，教督以怕可靠之人，遂授多資以行其計，怕實與汀交厚，得資以往，勸汀從之，得資以校正遺誤，以成善本，不似前之潦草矣。

後校正極清，來英者多前三倍，教督疑慮莫釋，命怕返，怕曰，如售其版，根株遂絕。

時有獄官莫耳者，以堪司炭與汀同黨，嚴審之，始知教督受其愚。

其後教督變更計畫，宣言汀大勒所譯之書其中錯誤，我已尋出二千多處，說竟投之於火。

後汀聞其言，作書詰之，教督說，其中錯誤實

有六字，若缺少點畫，則指不勝屈。

厥後汀大勒之友拉鉄默爲之辯護，一西歷一千五百二十九年，在坎河橋講論時，直說聖經不可繙，在百姓亦不可不看，然後百姓多傾向拉鉄默了。

至後百姓喜悅是書之心益露，謂吾儕小民有何深識，彼教督乃不欲以淺近者屬我民乎。由是前猶私閱，後遂公然而看是書矣。國君與教督等皆無法禁止，所惜若是情景，而汀大勒未能見。蓋汀早三年已被誘至非服屯炮台之下囚之。

西歷一五三六年十月六日，教督命建樁於野，縊殺之以滅其屍。

更正教諸賢惟汀大勒首屈一指，汀大勒聖經固爲原文譯英文第一部書也，汀之英文最精，句亦雅秀，雖至今已有多次刪改，而汀之氣味固然猶在也。

汀大勒被縊時，仰天嘆曰，但願主開英皇目，言已遂氣絕而死。

西歷一五三九年，第一欽定英文聖經即是汀大勒原本。乃汀大勒身死僅三年，而其書已蒙英皇欽定，總教督讚美，徧行于禮拜堂，是在汀大勒，其願亦已慰矣。

越二十年伊烈撒字入承大統，大反前皇美利之政，後自以利沙伯爲英皇，美利虐政，改革無遺，英之民咸得高枕而臥，而逃避在外者，至是亦無一不歸。越三月，又有新譯英文聖經獻于皇，名曰吉泥伐譯書，其書較大聖書尤精，百姓喜悅是書，亦愈于大聖書，係美耳伊時避害于吉泥伐，諸人精心考校而成，然其原本，仍屬汀大勒譯書，書之旁多有註解，愚意義艱深處，悉註之。

吉泥伐聖書，其中獨質，有數事焉。前書概用黑字，是始用羅馬細字，一異也。前書僅有分章，是書始分節，二異也。新舊約之中，前又有隱書，亦嘗兼用並繙，是書始黜隱書而不用，三異也。保羅達希伯來人書，前所譯悉皆如此，是書始將保羅二字摘去，四異也。以原文譯英文，其承接處必有虛

字以圓其說，而此參加之虛字，皆用斜文，五異也。距汀大勒死後五十年，斯時汀大勒若在，應不勝愉快矣。

英皇結默司督辦重譯聖經選擇飽學宿儒五十四人，當以教督書爲底稿，有疑義，可求教于博士，遇有意見不合之處，可于大衆會議時定之。

西歷一八七〇年二月十日在英立根教南北議會派定一託辦會，在西民司德禮拜堂聚集無數博士改正新約，英立根教會，大有名譽之人，悉在厄利考教督爲首領，更有他會中著名教士，相與助理，又在美國亦有人商量改正聖書兩處地方，其改正聖經之著名教士，約有百人，改正之法，各人團坐，用紙一方，中寫聖書幾章幾節，上半頁可註原稿錯誤，應若何改正，下半頁可註英文錯誤，應若何改正，每人在家，先行研究，後攜至公議處互商，至則先禱告畢，讀昨日記錄，厥後將未改之原文，讀與大衆聽，以定是非及改正，則首領又讀改正之英文，與大衆聽之。

如是之竭盡心力，以相校正，而猶以爲未足，又每篇從改正後，寄至美國，重煩磨勘，聞經美國博士，評論未妥，再行改正，必往返二三次而已，如是者，經十年而新約成，所有同事校正之博士，已數人謝世。

于一八八〇年十一月十一日，乃集尙存之諸博士于聖馬汀禮拜堂，行感謝禮，謝上帝助我等成功，求上帝赦免我等之愆尤，願凡有所作，皆歸榮上帝。

西歷一八九〇年，各處傳道先生，畢集滬濱，咸說今所出新聖書亦應譯爲華文，以公同好。西歷一千九百年，吾華拳匪迫教譯士星散，一九〇四年，復又召譯士於煙台東山，越六年，新舊約譯成，即吾儕現在所用之官話和合譯本。

我禁止我脚走一切的邪路，爲要遵守你的話。

詩篇一百十九篇百零一節

民國廿四年一月一日出版

上海

圓明園路一六九號美華聖經會
香港路五十八號聖書公會
圓明園路一六九號四樓蘇格蘭聖經會

合刊

本報原非賣品。惟是紙張印刷均在在需款甚鉅。各地讀者倘樂意捐助印資。不拘多少。均可隨意寄交本三會收之。同人亦受賜無盡。並可將此微小之刊物。漸圖偉大的貢獻。俾聖言廣被。普及萬方。則捐助者亦與有榮施焉。

新歲的貢獻

諸君過了一年，你的體魄又增一歲了，但問靈德方面，是否與歲俱臻？則多未有把握；熟讀聖經，能使諸位靈力日強，精神德性，均得充需于身，而收體靈並健之效。本會等備有聖經多種，供人採用，今略舉數種如下：

(書名)

(字之大小)

(頁訂)

(價格)

新舊約全書	六號字	半皮面	二元八角
新約全書	五號字	半皮面	二元八角
新約全書	五號字	皮面全邊	五元五角
新約全書	五號字	硬布面摺邊	六元五角
新約全書	四號字	硬布面摺邊	九元五角
新約全書	五號字	軟布面半邊	四角五分
新約全書	六號字	半皮面	一元五角
新約全書	五號字	半皮面	一元五角
新約全書	五號字	皮面全邊	二元七角
新約全書	五號字	硬布面摺邊	三元七角
新約全書	四號字	硬布面摺邊	四元七角
新約全書	五號字	軟布面半邊	二角

郵票代洋

十足通用

另備書目

函索即寄

上海

圓明園路一六九號美華聖經會
香港路五十八號聖書公會
圓明園路一六九號四樓蘇格蘭聖經會

同啓